السـنة الثالثه عشر
الجريدة ومحررها جمس سانوا ابو نظارة
بنمره ٦ روجفروا مـارى
باريس

Directeur & Rédacteur en Chef:
**J. SANUA ABOU NADDARA**
6, Rue Geoffroy-Marie. 6, PARIS.




د ١١ مارس في ١٨ نوفمبر سنة ١٨٨٩

13ème ANNÉE — N° 11 — 18 Novembre 1889.

## البرنس دوغال بمصر الحزينه

جاكم يا اخواني ابن ملكة الانكليز فطبل له الواد الاهبل وزمر له ابو ريضه وهزواله قاوق ومسحوا له جوخ الجماعه اللي خانوا الوطن وباعوا ارواحهم للجواد الاحمر . فالان ياعزازي اسمحوا لداعيكم الشيخ ابو نظاره بان يفسر لكم موضوع رسومات العدد الغريب ده في لسان مصرنا الاصطلاحي لان القصد من كتابة جريدتي هو ان يفهموا كلامها ومعانيها الخاص والعام من اهالي مصر . بقى خلوني ابتدي بسم الله الرحمن الرحيم وعلى ربي الاتكال والاعتماد

. اشخاص رسم عدد ١ وهوعلى اليسار هم توفيق ورياض وعلى راسهم سيدهم السر برنخ خديو مصر الانكليزي وامامهم ابنا الوطن بغاية الانتظام والمخاطبه اللي جرت بينهم هاهي . اسمعوها ؟ :

قال السار بارنج — من امر الناس الازاره دول بالدخول — قال توفيق . وراس الملكه العزيزه انا ما ادخلتهمش — بارنج . بقى أمال ده انت يارياض اللي فتحت لهم الباب — . رياض . وحياة دقن اللورد سالسبوري ماهو انا — . بارنج . من امرلهم أمال بالدخول علينا ؟

ابنا مصر . — احنا اللي فتحنا ابواب السرايا دي اللي بنوها الظالمين بالفلوس اللي نهبوها منا . بارنج يقول في نفسه عمري ما رايت الجراءه دي في الاهالي : الاصوب اني اكلمهم بلطافه والا .... ثم يقول لهم . انتم تعرفوا ان حبكم ابنا مصر ؟ . الانكليز يحبوا كلما تملكه يدنا . ؟

رياض يقول في نفسه ؟ : كلام يوجع يستاهل برنخ ؟ توفيق يقول لروحه ؟ : دول عينهم حمرا . يا نينه تعالي لي بارنج يقول لابنا مصر ؟ : مرادكم ايه . ما لكم الا رضا خاطركم رياض يقول في نفسه ؟ : خديوينا الانكليز خايف ؟ ابنا مصر لبارنج ؟ : نحن طالبين انكم تعفوا على المنفيين توفيق يقول في سره ؟ : يادهوتي . ده كلام السحاره امال طالع صحيح . قالت لي ان العفاريت راح ينفخوا في وجه بختي يسودوه ؟ : ثم يقول لابنا مصر ؟ : يا اولاد بلدي الكرام هل ياترى طلبكم العفو على عمي حليم . ابنا مصر . = ابونا حليم ماهوش محتاج لعفوك . ونحن ما نطلبه الا من رب العالمين ومن امير المؤمنين ؟ الفرج قريب يجي ويشملنا بحلمه ومصر ترجع سعيده كما كانت على ايام ابوه محمد علي . = بارنج . انا اعرف مراد ابنا مصر . هم طالبين رجوع اسماعيل ؟

ابنا مصر ؟ : تف تف ما تذكرش دا الاسم . الله لا يقدر ولا يسمح بان يرجع اسماعيل لمصر : السلطان يحبنا وما يبعت لناش الطاعون ده سبب كل خراب : ؟ رياض . يقول لابنا مصر : ماحدش يعرف مرادكم غيري انتم بدكم انا نعفي على ابو نظاره اللعين وجمال الدين الرافضي وجون نينت اللي قتلنا بكتبه . خصوصا بتاليفه الاخير . الله يقطع الثلاثة . ابنا مصر يا بو ريضه لا : = ماحناش طالبين لك تعفي على الثلاثه دول . لانهم بيدافعوا عنا خصوصا ابو نظاره وبيظهروا ظلمكم فينا لاهل اوروبا : توفيق ورياض يقولوا الى نفسهم ؟ : ما اخبث ابنا مصر :

لا شك انهم راح يطلبوا عفو عام على عرابي واقرانه

IMP. LEFEBVRE, PASS. DU CAIRE, 87-89. — PARIS.

Le Gérant G. Lefebvre

ابنا مصر للبرنس ، خلي حكومتك على عرابي واخوانه تعفي ؟ بالرنس يصفر وجهه ويخط دبعها يحمرّ ويبتسم ويقول بصوت حنون :: انظروا حبنا فيكم وحبنا سروا بعدها وقولوا ان الانكليز ما همش اصدقاكم نحن من مدة شهر زمان طلبنا العفو لعرابي وجماعته من وزير ملكتنا الجليله فجاوبنا بان سموها العالي تظهر محبتها الى الشعب المصري وتبلغه مراده فلذلك ولي عهدها البرنس دوغال المعظم قادم الى وادي النيل بالنيابه ويحصل المرام . بقي احنا نحبكم والا لا .

ابنا مصر : لما ترجعوا لنا اخوتنا المنفيين بقى نقول لكم ان كنتم صحيح تحبونا (يخرجون)

توفيق ورياض للبرنس : = يلزمش نحبس الكلاب دول يا برنس . يشخط فيهما ويقول : كوديم يا بلاد الغول انتم مجانين . اذا حبسناهم الاهالي تغضب وما تستقبلش البرنس دوغال بوجه سمح . هو يصل للقاهره بعد ثلث ايام ثم يقول في نفسه : يا فرحتي اهو سمعوا كلامي اللورد سالسبوري ووزراه . البرنس راح يزور مصر كانها مملكته . ويكشف على الجيش مثلما يعمل غليوم امبراطور المانيا : حقاً الدول بكره تقول الامر دي علامه على تسلط الانكليز على وادي النيل : خليهم يزعقوا : بس خوفنا من فرنسا وروسيا فلوسنا كثيره ؟:

بيان رسم عدد ٣ وهو على اليمين : =

الاشخاص هم الواد الاهبل ورياض وعلى كرسي الخديويه البرنس دوغال وامامه ابنا مصر ، والمخاطبه هاهي

قال توفيق : لرياض بصوت خفي : الالفين جنيه اللي فرقناهم على اولاد البلد ما نفعوش ما زعقوش كثير للبرنس : رياض لتوفيق : لما نشوف راح يقول لهم أيه البرنس : (ابنا مصر للبرنس) اهلاً وسهلاً يا ابن ملكة الانكليز . اذا جبرت بخاطرنا ندعي لك بالعز ولدولتك بالدوام . ؟ البرنس : ما لكم الا رضى خاطركم دانكم عزاز عندنا كباقي رعيتنا اللي عددهم ثلاثمايه مليون في الشرق والغرب : توفيق ورياض لابنا مصر ؟: صيحوا وقولوا يعيش البرنس . ابنا مصر لتوفيق ورياض خونيه لما يبلغنا مرادنا . (البرنس لابنا مصر) يا ابنا وادي النيل يا كرام . ( رياض يقول لتوفيق ) البرنس يدعلهم قبلما يختتم

توفيق ( يقول في نفسه ) البرنس قومي على يدي كسوها

البرنس ( لابنا مصر ) يا احبابي اعلموا بان جلالة الملكه وصدرها الاعظم لكون مرادهم يجعلوكم مبسوطين ومسرورين من حكومتنا عرضوا على عرابي واقرانه من كم من كم شهر الرجوع لوطنهم العزيز مصرنا المحروسه ؟

ابنا مصر ( للبرنس ) امك ووزيرها ماهمش كباقي الانكليز ان كان كلامك حق تبقى امرأة صالحه ووزيرها رجل طيب = البرنس = والشاهد ان حكومتنا طلبت رضى الخديوي وامره بالعفو على المنفيين

توفيق لرياض بصوت خفي = كذاب . كيف يصح اني ارضى واعفي على اكبر عدو يفي هوانا واد اهبل :.

رياض لتوفيق = يا اخي . ده كلام لخ سياسي هلس

البرنس لابنا مصر : اما عرابي واخوانه ما قبلوش وقالوا لنا ان مرادهم يقضوا باقي حياتهم في سيلان لانها جنه وهم وعيالهم مرتاحين ومبسوطين فيها وهم في غاية الممنونية لكرم سمو الخديوي المعظم ولجود الحكومه البريطانيه اللي يعاملوهم بعدل وانصاف .

ابنا مصر يقولوا لبعضهم = الكافر بيضحك على دقننا انما نخليه يتم كلامه . ما امكره . الانكليز كلهم ثعالب

البرنس : انما لما بلغنا عدم قبولهم بالرجوع لمصر وانهم في غاية الفرح والسرور في عيشتهم من سيلان اتفقنا على امر لا شك يعجبكم وتشكرونا عليه وهو : ان من حيث ان زيادة الفرح تقتل الانسان، عن قريب عرابي واعوانه يتوفوا لرحمة مولاهم . فنامر حالاً في حرق جثثهم الشريفه في فرن من فضه وذهب ونفرق عليكم وعلى جميع اخوانهم بمصر رماد جثتهم يحفظوه استذكار . ماذا تقولوا في دا الفكر العظيم : توفيق ورياض : يصفقوا ويصيحوا ليعيش البرنس ولي عهد ملكتنا . وتعيش امه الجليله سيدتنا :: ابنا مصر :: يرفعوا راسهم ويقولوا للبرنس بكلا جراءه = كثّر الله خيرك وشكر الله فضلك انما احنا ما طلبناش منك لا رماد ولا جثث . احنا طالبين من حكومتك ترجع لنا اخواننا المظلومين . عيب عليك وعلى دولتك اللي حابساهم بدون ذنب . لعنة الله على اصحاب الجور والعدوان . ارجع لامك ما انتاش الامير اللي منتظرين الرجا منه : روح : روح : روح . ربنا كريم وفرجه قريب هو يشملنا بكرمه وحلمه . امين

امين

bonne chose a son mauvais côté. La joie tue. Il est donc certain que les illustres déportés succomberont bientôt au bonheur qui les accable.

**Tewfik** (*à part, à Riaz*) : Bravo le Prince! Je le comprends, il va faire empoisonner Arabi et ses compagnons : c'est la politique de mon père.

**Le Prince** : Or, en vue de vous être agréables, S. M. mon Auguste Mère et sa Seigneurie le noble marquis de Salisbury vous promettent par ma bouche de soumettre les corps des grands nationalistes égyptiens à la crémation perfectionnée afin de distribuer leurs cendres à leurs nombreux amis sur les bords du Nil.

**Tewfik et Riaz** (*crient en applaudissant*) : Très bien! Très bien! Vive notre futur Roi! Vive notre Souveraine, sa Mère!

**Le Peuple** (*au Prince de Galles*) : Grand merci de votre bonté, ô fils de la sultane anglaise. Ce ne sont ni des cendres, ni des cadavres que nous voulons, ce sont nos amis, nos frères vivants injustement condamnés que nous demandons. Honte! Honte sur ceux qui les retiennent en exil. Que la malédiction d'Allah tombe sur leurs têtes! Prince, retourne chez toi, tu n'es pas le prince de justice et de paix que nous attendons.

## ABOU NADDARA AU PRINCE DE GALLES

Notre cadre restreint nous empêche de publier *in extenso* l'épître que S. A. R. le prince de Galles doit avoir reçu de notre directeur avant son départ pour l'Egypte. Nous allons donc la résumer en reproduisant ici ses principaux passages.

En présentant, selon notre usage oriental, son salut parfumé d'estime et de respect à Son Altesse, le cheikh Abou Naddara l'appelle *le fils bien-aimé de Victoria, le gentilhomme sympathique aux Français et le Prince héritier cher aux vrais libéraux de la Grande-Bretagne qui espèrent en lui pour l'affranchissement de l'Irlande et l'évacuation de l'Egypte*. Puis, le cheikh lui dit ceci :

La main qui te trace hardiment ces lignes a serré cordialement la tienne, il y a bientôt quatre lustres, dans une loge maçonnique, au Caire.

A cette époque, je croyais que le Gouvernement de ton Auguste Mère était favorable au Parti National égyptien, qu'il a détruit douze ans plus tard.

A cette époque, le nom anglais était béni dans la vallée du Nil, où il est maudit aujourd'hui.

Franchement, et sans flatterie, Abou Naddara déclare au Prince que la faute n'est pas à lui, si bon et si magnanime, mais aux fonctionnaires ordinaires et extraordinaires qui représentent Sa Gracieuse Majesté en Egypte, et lui dit ceci entre parenthèses :

Tu connais bien, monseigneur, la cupidité de tes compatriotes, leur morgue, leur brutalité, et tu t'imagines aisément qu'ils doivent être détestés en Egypte, comme ils le sont dans tous les pays où ils ont imposé leur domination.

En parlant de l'accueil que les enfants de la vallée du Nil feront au Prince, Abou Naddara lui dit très délicatement qu'*il sera respectueux, mais pas du tout enthousiaste*. Quant aux acclamations sur son passage, *elles seront de commande*. Puis il ajoute :

On ne peut pas exiger d'un peuple ruiné et désolé par l'invasion britannique une réception cordiale pour le futur roi de cette nation.

Tu verras, ô Prince, que mes frères d'Egypte ne sont pas aussi contents de leur sort que le prétend sir Baring dans les fréquents rapports qu'il adresse à lord Salisbury.

Abou Naddara plaint sincèrement le Prince au sujet de la corvée que sir Baring lui inflige de passer des revues, car les exploits des troupes anglaises sur les bords du Nil ne sont dignes ni de leur courage, ni de la grande nation qu'elles représentent.

Si tu étais Wolseley, ô mon Prince, dit le Cheikh, tu féliciterais tes braves soldats d'avoir osé se mesurer avec les bandes de Soudanais que la faim avait chassées du désert, et tu leur dirais que *du haut des pyramides quarante siècles ont contemplé leur héroïsme dans la bataille de Toski*, le massacre des innocents. Mais tu es assez sensé, ô Prince de Galles, pour dire de telles insanités.

Abou Naddara termine sa longue épître en conseillant au Prince de faire connaître la véritable triste situation de l'Egypte à son gouvernement et le décider à retirer son armée d'occupation de la vallée du Nil, et lui dit :

Que les Anglais quittent ma malheureuse patrie, dont ils m'éloignent, et nous redeviendrons amis. Le jour de leur départ d'Egypte, j'invoquerai les bénédictions du Très-Haut sur ta tête royale, et je ferai des vœux pour la grandeur et la prospérité de ton Royaume-Uni.

ABOU NADDARA.

## LES 115, 16 ET 17e DISCOURS D'ABOU-NADDARA

L'abondance des matières ne nous a pas permis de publier, selon notre habitude, quelques extraits de ces trois discours de notre directeur et rédacteur en chef, dont la presse parisienne a bien voulu donner un aimable compte rendu. Deux de ces discours ont été prononcés aux banquets mensuels de l'Union Méditerranéenne, et un à la réunion des Amis bienfaisants, du Grand-Orient de France. « Inutile de parler des succès de l'orateur, a dit un de nos confrères. La parole d'Abou-Naddara, toujours inspirée par l'amour de la liberté et de la justice, charme ses auditeurs et mérite leurs applaudissements. »

LA RÉDACTION.

### DU HAUT DE LA TOUR EIFFEL

Si du haut des Pyramides quarante siècles contemplèrent la gloire de l'armée française, l'Eternité contemplera du haut de la Tour Eiffel le génie des ingénieurs français.

De loin, cette Tour majestueuse est apparue à mes regards étonnés comme la colline des sciences, au sommet de laquelle resplendit le temple de la Vérité.

Avec un religieux recueillement, j'ai gravi cette Tour gigantesque dont la merveilleuse structure confond l'esprit; et mon âme, saisie d'admiration devant le spectacle magnifique offert à mes yeux, éleva au ciel des vœux pour la prospérité de la France, phare de la civilisation de ce monde, et le bonheur de ses fils intrépides, frères bien-aimés des enfants de l'Orient. Qu'Allah exauce ces vœux. BEY DE GIBOUTY.

## L'ÉCHO CONTEMPORAIN

*Biographie du Cheikh Abou-Naddara*

Cette élégante et gracieuse Revue, que tout Paris lit avec plaisir, a publié dans son dernier numéro le portrait du cheikh Abou-Naddara, paru déjà dans les principaux journaux illustrés de France et de l'étranger, et l'a accompagné d'une belle biographie due à la plume d'or de notre cher maître M. Léo St-Ange. La place dont nous disposons ne nous permet pas de reproduire ici les lignes charmantes que la vie politique et littéraire du cheikh a inspirée au rédacteur de l'*Echo contemporain*; nous nous bornerons donc à donner seulement quelques passages du commencement et toute la fin de cette bienveillante biographie en remerciant son éminent écrivain.

LA RÉDACTION.

Abou-Naddara est un pseudonyme qui cache le nom d'un professeur distingué, James Sanua, et qui signifie « L'homme aux lunettes ». Ses aptitudes multiples le rendent assez « insaisissable » à l'examen et à l'analyse. James Sanua est un cheikh : d'un esprit ardent et très vif, doué d'une activité peu commune et de ressources intellectuelles remarquables, il était fait pour mener à bien sa polémique contre son gouvernement.

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Abou Naddara a été professeur et je dirai même professeur de tout Connaissant dans leurs plus mystérieuses finesses, l'arabe, l'italien, l'anglais et le français, il possède encore d'autres dialectes d'Algérie et de Tunisie. Les palais et les hôtels des pachas pourraient seuls dire combien de langues et de sciences européennes, combien d'arts d'agrément même il a enseignés aux fils des Excellences égyptiennes.

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Il créa et monta, lui seul, un théâtre sur lequel il fit représenter nombre de pièces de sa composition : son génie d'observation et sa critique fine lui valurent le nom de « Molière Egyptien ».

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Mêlé de très près aux affaires politiques de son pays, il entreprit une campagne satirique contre le règne d'Ismail, sous la domination duquel l'Egypte courbée, eut à supporter bien des misères. Il créa à cet effet, son journal « l'Abou Naddara », mais, peu soutenu, c'est avec ses propres deniers qu'il dut continuer la lutte qu'il avait entreprise.

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Mais le retentissement de ses remarques acerbes, avec lesquelles il espérait secouer la torpeur de ses concitoyens endormis, eut pour effet de le faire exiler : dure mesure qui brisait toutes ses espérances de régénérer sa patrie.

Paris est le grand refuge de toutes les intelligences supérieures : Paris l'attira et lui donna une hospitalité qui devait amplement le dédommager de ses vicissitudes. Il recommença sa vie de professeur. Sa qualité de maître de l'école polytechnique du Caire lui ouvrit beaucoup de portes et lui permit de continuer ses publications satiriques qu'il parvint à faire pénétrer en Egypte, malgré la surveillance des autorités, en changeant souvent le titre de ses brochures, mais en combattant toujours le même combat de la bonne cause.

Est-ce un caricaturiste à la façon de nos crayonneurs actuels? — Non. — Est-ce un homme politique? un polyglote? un comédien? un poète? — Non. C'est une organisation spéciale réunissant toutes ces qualités. Son but a été le relèvement de sa patrie, et merveilleusement secondé par ses moyens multiples, il s'en est servi pour arriver à un résultat favorable. Toutes ses aptitudes ont concouru à ce relèvement rêvé et ses railleries, soulignées de dessins humouristiques ont souvent caché, sous une note gaie, une larme bien amère.

Poète, il l'a été; et c'est à son extrême sensibilité, à son assimilation des sentiments grands et généreux que nous devons d'avoir de vives sympathies parmi les orientaux, chez qui il a développé les traditions françaises, tout en montrant notre amitié pour ses compatriotes.

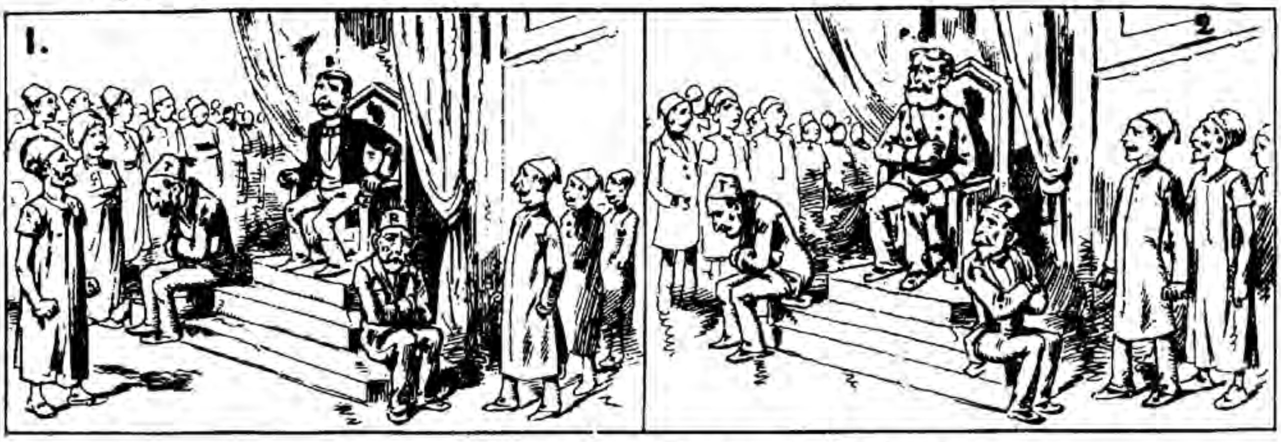
Le pain de l'exil est souvent très dur : Abou Naddara l'a trouvé chez nous moins amer que dans sa patrie : il nous en a largement récompensés par les amis qu'il nous a fait là-bas, sur les bords du Nil.

Nous ne pouvons mieux terminer cette trop courte biographie que par un souhait tout arabe qu'il aime à prononcer.

« Qu'Allah ne cesse jamais de répandre sur lui et sur vous, amis lecteurs, la rosée de ses bénédictions! »

LÉO ST-ANGE.

تفسير هذا الرسم موضح بمقالتنا الذي عنوانها البرنس دوغال بمصر الحزينه




# LE PRINCE DE GALLES EN ÉGYPTE

*Les nouvelles de source autorisée qui nous parviennent du Caire et d'Alexandrie nous inspirent ces dessins et légendes.*

## LÉGENDE DU DESSIN N° 1

**Baring, vice-roy d'Egypte** : Voyons, milord Tyoufik, qui a permis à ce sale peuple de s'introduire dans notre présence? Est-ce vous?

**Tewfik, Khédive anglais** : Par la tête de Sa Majesté britannique, qu'Allah nous conserve, je jure que ce n'est pas moi, Monseigneur. Je n'aime pas cet ignoble peuple qui m'appelle Al-Ouad-El-Ahbal (*l'Enfant stupide*). Ça doit être Riaz.

**Baring** : Riaz! Riaz! Vous abusez de notre bienveillance. Sous le ministère Nubar ces choses n'arrivaient jamais. Goddem! Nous ne les souffrirons pas. Entendez-vous?

**Riaz, premier ministre de l'inutile Tewfik** : Par la vénérable barbe de Lord Salisbury, je jure à votre Altesse sérénissime, ô Monseigneur Baring, que ce n'est pas votre très humble serviteur qui a autorisé cet immonde peuple égyptien de dégoûter Votre Seigneurie par sa présence.

**Baring** : Qui donc les a fait entrer ici?

**Le malheureux peuple égyptien** : Nous avons ouvert les portes de ce palais que nos tyrans ont bâti avec l'argent qu'ils nous ont volé.

**Baring** (*à part*) : Montrons-nous doux, autrement ces sauvages fanatiques... (*au peuple*) : Voyons! Vous savez que les Anglais vous aiment.

**Le peuple** : Ils nous ont donné et nous donnent encore des preuves de leur amour pour tout ce qui nous appartient.

**Riaz** (*à part*) : Attrape ça, Baring.

**Tewfik** (*à part*) : Je voudrais que ces gens-là sortent. Tant qu'ils sont là, je ne suis pas en sûreté.

**Baring** (*au peuple*) : Que demandez-vous? Parlez. On fera droit à vos réclamations.

**Riaz** (*à part*): Notre vice-roy britannique a peur.

**Le peuple** : Nous demandons l'amnistie des exilés nilotiques.

**Tewfik** : Précisez. (*à part*) : Ma sorcière abyssinienne m'a dit hier que Satan allait noircir par son souffle infernal la brillante blancheur de mon étoile. (*au peuple*) : O mon peuple chéri! Demandez-vous l'amnistie de mon grand oncle, le prince Halim?

**Le peuple** : Notre Prince Clément n'a pas besoin de ton amnistie, ô Tewfik; c'est à Allah et au Commandeur de ses fidèles croyants que nous demandons ce Prince clément qui peut rendre à la Vallée du Nil la gloire et la prospérité que ton père et toi lui avez fait perdre.

**Baring** : Voyons, brave peuple égyptien, je suis sûr que vous nous demandez le retour d'Ismail.

**Le peuple** : Qu'Allah nous garde de cette peste. Le Sultan qui nous aime ne nous enverra jamais ce monstre, cause principale de nos maux.

**Riaz** (*au peuple*) : Vous demandez à notre seigneur et maitre Baring-Pacha l'amnistie du perfide Abou-Naddara, du fanatique Gemal-Ed-Din et de John Ninet qui nous embête avec ses écrits. Son dernier livre: *Au Pays des Khédives*, est un ouvrage infâme qu'on devrait brûler. Cet animal-là ne mourra donc jamais? Sont ces trois imbéciles pour lesquels vous demandez l'amnistie?

**Le Peuple** : Non, ô Riaz, car nous avons besoin d'avoir quelqu'un à l'étranger qui fasse connaître à nos frères d'Europe combien vous nous faites souffrir. Nous vous demandons l'amnistie des exilés politiques internés à Ceylan, et leur prompt retour en Egypte.

**Tewfik et Riaz** (*à part*): Il a donc juré notre perte, ce peuple maudit?

**Baring** (*à part*) : O lord! inspire-moi. (*Il réfléchit un instant et puis dit au peuple*) : Eh bien! osez donc douter de notre amour pour vous. Sachez que nous avons sollicité cette amnistie, depuis un mois, au Grand-Visir de notre auguste sultane Victoria, lord Salisbury, et sa Seigneurie nous a répondu que sa Gracieuse Majesté la Reine, heureuse de témoigner aux populations égyptiennes l'affection maternelle qu'Elle leur porte, a délégué son fils et héritier, S. A. R. le prince de Galles, chargé de répondre en personne à leurs justes demandes. Etes-vous satisfaits?

**Le Peuple** : Nous vous le dirons lorsque vous nous aurez rendu nos frères exilés. (*Ils sortent.*)

**Tewfik** : Il faudrait les arrêter tout de suite.

**Riaz** : J'attends les ordres de monseigneur Baring pour le faire!

**Baring** : Goddem! Ce serait un acte impolitique, et les indigènes feraient un triste accueil au Prince qui arrive ici dans trois jours.

**Tewfik et Riaz** : Vous avec parfaitement raison.

**Baring** (*à part*) : On a, enfin, écouté mes conseils à Downing-Street. Que les puissances européennes crient tant qu'elles voudront. Eh bien! oui. Le prince de Galles venant ici et passant en revue l'armée anglo-égyptienne, fait un acte de prise de possession du pays. Il n'y a que la France et la Russie qui pourraient nous nuire.

## LÉGENDE DU DESSIN N° 2

**Tewfik** (*à part, à Riaz*) : Les deux mille guinées que nous avons fait distribuer au peuple pour faire une manifestation enthousiaste au prince de Galles n'ont servi à rien.

**Riaz** (*à part, à Tewfik*) : J'en étais sûr et certain. Baring a beau leur promettre les trésors de Karoun, les Egyptiens n'aimeront jamais les Anglais. Voici leurs délégués; ils entrent la tête levée et l'aspect plein de résolution.

**Tewfik** (*à Riaz*) : Ce sont les mêmes à qui Baring a promis l'amnistie de nos pires ennemis, Arabi et ses collègues.

**Riaz** (*à Tewfik*) : Il a bien fait, et ils sont capables d'être aimables avec le Prince.

**Le Peuple** (*au prince de Galles*) : Si tu adhères à notre désir, Allah te conservera à ta mère, et ton règne sera paisible, heureux et glorieux. Que tu sois le bienvenu dans notre pays, ô notre hôte royal!

**Le Prince de Galles** (*au peuple Egyptien*) : Nous sommes très sensibles à votre accueil cordial, et nous vous en remercions au nom des trois cents millions de nos sujets Anglais, Ecossais, Irlandais, Indiens, Chinois, Américains, Africains et Asiatiques qui, comme vous, ont pour nous de l'amour et du dévouement.

**Tewfik et Riaz** (*à part, au peuple*) : Voyons! battez des mains et criez: Très bien! très bien!

**Le Peuple** (*à part, à Tewfik et Riaz*) : Nous ferons cela lorsque le Prince aura exaucé nos vœux.

**Le Prince** (*à part*) : Employons leur langage oriental. (*Au peuple*): Dignes enfants du Nil doré!

**Riaz** (*à part*) : Il les caresse avant de les étouffer.

**Tewfik** (*à part*) : J'en suis jaloux. Le Prince est plus aimable avec eux qu'avec moi. Il m'a écrasé les doigts en me serrant la main.

**Le Prince** (*après une courte pause*) : Mes amis.

**Riaz** (*criant, en extase*) : Ecoutez! écoutez!

**Tewfik** (*avec emphase*) : Quelle éloquence!

**Le Prince** (*à part*) : Vils flatteurs! (*au peuple*) : Sa Majesté Impériale et Royale la Reine Victoria, mon Auguste Mère, et le noble marquis de Salisbury, son premier ministre, persuadés, d'une part, que le temps était venu de passer une éponge sur le passé, et convaincus, d'autre part, de la légitimité de vos vœux, avaient depuis longtemps, à maintes reprises, proposé à Arabi Pacha ainsi qu'à ses illustres compagnons d'exil de rentrer en Egypte.

**Le Peuple** (*au Prince*) : Ta mère et son grand visir ne sont donc pas aussi anglais que ceux qu'ils nous envoient. La sultane Victoria est donc une bonne femme et lord Saliboùré est un brave homme.

**Le Prince** (*riant*) : Oui, mes amis. Je vois que vous connaissez les femmes et les hommes. Je disais donc qu'ils leur avaient proposé de rentrer en Egypte. Et, dans ce but, le Gouvernement anglais s'était procuré l'assentiment de S. A. le Khédive Tewfik Ier le Grand, et un décret d'amnistie générale.

**Tewfik** (*à part, à Riaz*) : Ce n'est pas vrai; je n'ai pas donné mon assentiment. Est-ce que je suis fou? Amnistier mes ennemis acharnés?

**Riaz** (*à part, à Tewfik*) : Laissez-le finir, mon bien-aimé khédive; le Prince dit des blagues politiques.

**Le Prince** : Eh bien, le croirez-vous, ô mon bon peuple nilotique? Cette offre a été refusée.

**Riaz** (*à part, à Tewfik*) : Quel blagueur! Ne vous le disais-je pas, Monseigneur?

**Le Prince** : Nous sommes si heureux et si bien traités dans ce pays béni par Allah, répondirent les patriotes; notre santé y est si parfaite, la liberté dont nous jouissons est si réjouissante; enfin, grâce à la munificence de S. A. le Khédive et grâce aussi à la splendide générosité de la nation britannique, notre bien-être et celui de nos familles y est accru dans une telle proportion que nous désirons tous finir nos jours dans le giron de S. M. Impériale et Royale la Reine Victoria.

**Le Peuple** (*à part*) : Ce infidèle se moque de nous, mais ne l'interrompons pas; laissons-le achever son discours de renard.

**Le Prince** : Mais, vous ne l'ignorez pas, mes bons amis, chaque